

- Texte : « Qui vole un œuf, vole... une épouse » -

Imaginem urbis magis quam urbem fecerat: incolae deerant. Erat in proximo lucus : hunc asilum facit; et statim mira vis hominum, Latini Tuscique pastores, quidam etiam transmarini, Phryges qui sub Aenea, Arcades qui sub Evandro duce influxerant. Ita ex variis quasi elementis congregavit corpus unum, populumque Romanum ipse fecit.

Res erat unius aetatis, populus virorum. Itaque matrimonia a finitimis petita; quia non impetrabantur, manu capta sunt. Simulatis quippe ludis equestribus, virgines quae ad spectaculum venerant, praedae fuere; et haec statim causa bellorum.

Lucius Annaeus Florus, *Epitome rerum romanarum*, I

Vocabulaire :

imago, inis, f. : image
 magis, adv. : plus
 quam : 5. introduit le second terme de la comparaison = que
 urbs, urbis, f. : ville
 fecerat < facio, is, ere, feci, factum : faire
 incola, ae, m. : l'habitant
 desum, es, esse, defui : manquer
 sum, es, esse, fui : être ; en tête de phrase : il y a
 in proximo, adv. : dans les environs
 lucus, i, m. : bois sacré
 hic, haec, hoc : ce, cette, celui-ci, celle-ci
 asilum, i, n. : le refuge
 statim, adv. : aussitôt
 mirus, a, um : étonnant
 vis, f. : force, troupe
 homo, minis, m. : homme
 Latinus (2), a, um : Latin
 Tuscus, a, um : étrusque
 pastor, oris, m. : berger
 transmarinus, a, um : d'outre-mer
 Phryx, igis, m. : le Phrygien
 quidam, quaedam, quoddam/quiddam : un certain, quelqu'un, quelque chose
 sub, prép. : + Abl. : sous, au moment de
 Aeneas : Enée

Arcas, adis: Arcadien (Arcadie, région de Grèce)
 dux, ducis, m. : le chef, le guide
 influo, is, ere : couler dans, se jeter, se répandre
 ita, adv. : ainsi, de cette manière ; ita... ut, ainsi que
 varius, a, um : varié, divers
 quasi, conj. : comme si; adv. : pour ainsi dire, environ
 elementum, i, n. : l'élément
 congreo, as, are : tr. - rassembler (en troupeau), réunir, joindre, associer.
 corpus, oris, n. : corps
 unus, a, um : un seul, un
 ipse, ipsa, ipsum : même (moi-même, toi-même, etc.)
 facio, is, ere, feci, factum : faire
 res, rei, f. : la chose, l'événement, la circonstance
 aeneas < unus, a, um : un seul, un
 aetas, atis, f. : 4. la génération
 uir, uiri, m. : homme (par opp. à mulier, femme).
 itaque, conj. : c'est pourquoi, aussi, par conséquent
 matrimonium, ii, n. : mariage
 a, prép. : + Abl. : à partir de
 finitimus, a, um : voisin

petita < peto, is, ere, iui, itum : 2. chercher à obtenir, rechercher, briguer, demander
 quia, conj. : parce que
 impetro, as, are : obtenir
 manus, us, f. : main, petite troupe ; ici : la force
 capta < capio, is, ere, cepi, captum : prendre
 Simulatis < simulo, as, are : 2. simuler, feindre, faire semblant
 quippe, inv. : car, assurément
 ludus, i, m. : jeu
 equester, tris, tre : équestre
 uirgo, ginis, f. : vierge, jeune fille non mariée
 qui, quae, quod : qui
 ad, prép. + Acc. : vers, à, près de
 spectaculum, i, n. : 1. le spectacle
 uenio, is, ire, ueni, uentum : venir
 praeda, ae, f. : le butin, les dépouilles, la proie
 fuere = fuerunt < sum
 hic, haec, hoc : ce, cette, celui-ci, celle-ci
 statim, adv. : aussitôt
 causa, ae, f. : cause, motif
 bellum, i, n. : guerre